

**Autolith Touch EHL system Loan Agreement for the Purposes of Evaluation**

**Smlouva o výpůjčce pro účely hodnocení Systému Autolith Touch EHL**

**Boston Scientific Česká republika s.r.o.**, with registered seat at Prague 5 - Smíchov, Karla Engliše 3219/4, PSČ 15000, IČ: 25635972, registered in the commercial register maintained by Municipal Court in Prague, Section C, file 56799 ("Boston Scientific") agrees to provide without any charge to **Military University Hospital (ÚVN) Prague, U Vojenské nemocnice 1200, 169 02 Prague 6, Czech Republic** the ("Customer") with (1) one set of Autolith Touch System capital components consisting of the following: Autolith Touch EHL Generator, Extender Cable and Foot Pedal, model numbers – UPN: M005466800, (collectively, the "Evaluation Unit") for temporary use for the purpose of post market evaluation. **The term of the loan for the purposes of evaluation will be one hundred & eighty (180) days beginning on the date the Evaluation Unit is handed over to the Customer and ending one hundred and eighty (180) days later.** A written protocol on handover and takeover of the Evaluation Unit shall be signed by the Parties. Throughout the evaluation period, the Evaluation Unit remains the property of Boston Scientific and shall be subject to the terms and conditions attached. It is understood that, if the Customer does not timely return the unit within 15 days after at the end of the evaluation period, the Customer will be charged a fee of 10.000,- Czech Crowns per month until the unit is returned or purchased. During the evaluation period, proper care and maintenance of the Evaluation Unit will be the responsibility of the Customer. In the event that terms of this maintenance policy are not adhered to by the Customer, repair and or service will be the responsibility of the Customer and will be billed to the Customer accordingly.

Boston Scientific Representatives will be available throughout this evaluation period to provide the Customer with reasonable technical and operational assistance concerning the Evaluation Unit.

Upon expiry of the evaluation period by request of Boston Scientific the Customer shall provide to Boston Scientific an evaluation report.

**For Evaluation:**

No Charge PO for shipment of Evaluation Unit:

Material number:	Quantity:	Description
M005466800	1	Autolith Touch EHL Generator

**Boston Scientific Česká republika s.r.o.**, společnost se sídlem na adrese Praha 5 - Smíchov, Karla Engliše 3219/4, PSČ 150 00, IČ: 25635972, zapsaná v obchodním rejstříku vedeném Městským soudem v Praze, oddíl C, vložka č. 56799 (dále označovaná jen jako „Boston Scientific“), tímto souhlasí s tím, že bezplatně poskytne **Ústřední vojenské nemocnici - Vojenské fakultní nemocnici Praha, U Vojenské nemocnice 1200, Praha 6, 169 02** (dále označovaná jen jako „Zákazník“) k dočasnému užívání jednu (1) sadu hlavních součástí systému Autolith Touch Systém, která se skládá z níže uvedeného: Autolith Touch EHL Generator, propojovací kabel a nožní pedál UPN: M005466800 (dále souhrnně označovaná jen jako „Jednotka určená k hodnocení“), a to pro účely post marketingového testování. **Doba výpůjčky se stanovuje na jedno sto osmdesát (180) dnů počínaje datem předání Jednotky určené k hodnocení Zákazníkovi a konče o jedno sto osmdesát (180) dnů později.** O předání a převzetí Jednotky určené k hodnocení bude smluvními stranami podepsán písemný zápis. Po celou dobu hodnocení zůstává Jednotka určená k hodnocení majetkem společnosti Boston Scientific a vztahují se na ni příložené podmínky. Rozumí se, že pokud Zákazník nevrátí jednotku včas, tedy do 15 dnů po uplynutí doby hodnocení, účtuje se mu poplatek ve výši 10.000,- korun českých za měsíc až do data vrácení nebo odkoupení Jednotky určené k hodnocení. V průběhu doby hodnocení odpovídá za řádnou péči o Jednotku určenou k hodnocení a za její údržbu Zákazník. V případě, že Zákazník nedodrží podmínky těchto pravidel údržby, nese odpovědnost za provedení opravy nebo servisu, které mu také budou příslušným způsobem účtovány.

Zástupci společnosti Boston Scientific jsou po celou dobu hodnocení Zákazníkovi k dispozici a poskytnou mu odpovídající technickou a provozní podporu ve vztahu k Jednotce určené k hodnocení.

Po uplynutí doby hodnocení poskytne Zákazník společnosti Boston Scientific na její žádost hodnotící zprávu.



**K hodnocení:**

Poštovní přeprava Jednotky určené k hodnocení bez účtování poplatku: \_\_\_\_\_

Číslo materiálu:	Množství:	Popis
M005466	1	Autolith Touch EHL Generátor



800		
-----	--	--

<p>The Customer represents that the acceptance of this Loan Contract for the Purposes of Evaluation is not done in violation of Customer's purchasing policy(ies), public procurement rules applicable to Customer's purchasing obligations and that such evaluation is in no way linked to an expectation and/or obligation for the Customer to purchase any of Boston Scientific's products.</p> <p>The attached Terms and Conditions form an inseparable part of this Agreement.</p> <p>This Agreement is executed in two counterparts, each of the Parties shall receive one counterpart.</p>	<p>Zákazník prohlašuje, že uzavřením této Smlouvy o výpůjčce pro účely hodnocení nedochází k porušení nákupních předpisů Zákazníka ani předpisů o zadávání veřejných zakázek, které se vztahují na nákupní závazky Zákazníka, a že toto hodnocení není nijak vázáno na očekávání a/nebo závazek Zákazníka nakupovat jakékoli produkty společnosti Boston Scientific.</p> <p>Nedílnou součástí Smlouvy jsou přiložené Podmínky.</p> <p>Tato Smlouva je vyhotovena ve dvou stejnopisech, z nichž každá ze smluvních stran obdrží po jednom.</p>
<p><b>Boston Scientific Česká republika s.r.o.</b></p> <p>Name / Jméno: <b>Ing. Michaela Škoda Luftová</b></p> <p>Title / Funkce: Prokuristka</p> <p>Date / Datum: <u>12. 12. 2017</u></p> <p></p> <p><i>Boston Scientific Signature / podpis Boston Scientific</i></p>	<p><b>Customer Name / Jméno Zákazníka</b></p> <p>Name / Jméno: <b>prof. MUDr. Miroslav Zavoral, Ph.D.</b></p> <p>Title / Funkce: Ředitel</p> <p>Date / Datum: <u>- 5 -01- 2018</u></p> <p></p> <p><i>Customer Signature / podpis Zákazníka</i></p>

Ústřední vojenská nemocnice -  
Vojenská fakultní nemocnice Praha  
náměstek ředitele pro ekonomiku a účetnictví  
Ing. Radim Ševčík, Ph.D.  
U Vojenské nemocnice 127, 169 02 Praha 6  
Tel: 973 202 703  
-1-

## TERMS AND CONDITIONS OF Autolith Touch EHL Generator LOAN AGREEMENT FOR THE PURPOSES OF EVALUATION

- 1. Responsibility for Delivery and Return Charges.** Boston Scientific shall be responsible for all costs associated with the delivery and return of the Evaluation Unit to its office/facility (including but not limited to freight, carriage and insurance).
- 2. Return of Autolith Touch EHL Generator.** At the conclusion of the evaluation period and in the event that the Customer does not purchase the Evaluation Unit at that time, the Customer hereby grants Boston Scientific access to the Customer's premises during normal business hours to arrange for removal (including packaging and labeling) of the Evaluation Unit. In the event that the Evaluation Unit remains with the Customer for over 15 days from the end of the evaluation period, the Customer shall pay a 10.000,- Czech Crones per month delinquency fee until the Evaluation Unit is returned or purchased. For the avoidance of doubt, the Customer shall not be liable to pay any fee where the Evaluation Unit remains with the Customer for over 15 days as a direct result of Boston Scientific's failure to collect the Evaluation Unit.
- 3. Risk of loss.** Until the Customer returns to Boston Scientific the Evaluation Unit, such product shall be held at all times at the Customer's sole risk for damage (including defacing), loss, destruction, theft or expropriation. If the Evaluation Unit is destroyed, lost, stolen, damaged, defaced beyond repair, or permanently rendered unfit for normal use as a direct result of the Customer's negligence, the Customer shall promptly notify Boston Scientific in writing. In such event, Boston Scientific shall invoice the Customer for the replacement of the Evaluation Unit at its then current list price, and the Customer agrees to pay such invoice within thirty (30) days of receipt.
- 4. Title.** Unless the Customer purchases the Evaluation Unit, (i) the ownership of the Evaluation Unit shall remain with Boston

## PODMÍNKY SMLOUVY O VÝPŮJČCE PRO ÚČELY HODNOCENÍ Autolith Touch EHL Generátor

- 1. Poplatky hrazené v souvislosti s dodáním a vrácením.** Společnost Boston Scientific hradí veškeré náklady související s dodáním a vrácením Jednotky určené k hodnocení do její kanceláře/závodu (zejména včetně poplatků za přepravu, dopravu a pojištění).
- 2. Vrácení Autolith Touch EHL Generátoru.** Na konci doby hodnocení a v případě, že si Zákazník Jednotku určenou k hodnocení v tuto dobu nezakoupí, povoluje tímto Zákazník společnosti Boston Scientific přístup do prostor Zákazníka v průběhu běžné pracovní doby za účelem zajištění odvozu (včetně balení a označení) Jednotky určené k hodnocení. V případě, že Jednotka určená k hodnocení zůstane u Zákazníka po dobu delší než 15 dnů po ukončení doby hodnocení, hradí Zákazník poplatek za porušení ve výši 10.000,- korun českých za měsíc až do doby, kdy bude Jednotka určená k hodnocení vrácena nebo odkoupena. Aby nedošlo k pochybnostem, nenese Zákazník odpovědnost za úhradu jakéhokoli poplatku v případě, že u něj Jednotka určená k hodnocení zůstává po dobu delší než 15 dnů v přímém důsledku toho, že si společnost Boston Scientific Jednotku určenou k hodnocení nevyzvedla.
- 3. Riziko ztráty.** Až do termínu, kdy Zákazník vrátí společnosti Boston Scientific Jednotku určenou k hodnocení, nese riziko poškození (včetně poškození povrchové úpravy), ztráty, zničení, krádeže nebo zcizení tohoto produktu neustále Zákazník. Jestliže v přímém důsledku nedbalosti ze strany Zákazníka dojde ke zničení, ztrátě, krádeži, poškození, poškození povrchové úpravy tak, že není možná oprava, nebo trvalému narušení schopnosti normálního užívání Jednotky určené k hodnocení, Zákazník o tom společnost Boston Scientific urychleně písemně vyrozumí. V takovém případě fakturuje společnost Boston Scientific Zákazníkovi výměnu Jednotky určené k hodnocení ve výši její aktuální ceníkové ceny a Zákazník souhlasí s tím, že takovou fakturu uhradí do třiceti (30) dnů od jejího doručení.
- 4. Vlastnické právo.** Pokud si Zákazník Jednotku určenou k hodnocení nezakoupí, (i) pak zůstává vlastníkem Jednotky určené k

Scientific, (ii) the Evaluation Unit is and shall remain personal property and shall not be attached to or become part of any realty, and (iii) the Customer shall not sell, secrete, mortgage, assign, transfer, lease, sublet, loan, part with possession of, or encumber the Evaluation Unit or permit any liens or charges to become effective thereon or permit or attempt to do any of the acts aforesaid. The Customer acknowledges that Boston Scientific may affix and maintain on the Evaluation Unit a plate indicating Boston Scientific's ownership thereof for the purpose of, among other things, giving notice to the Customer's creditors.

## 5. Use of Equipment; Compliance with Laws.

The Customer shall comply with all applicable European and local laws, regulations and ordinances, and all requirements applicable to the physical possession, operation, condition, use and maintenance of the System. Furthermore, the Customer shall obtain and maintain at its sole cost and expense all permits and licenses, if any, necessary for the operation of the Evaluation Unit. The Customer acknowledges and agrees that the Evaluation Equipment shall be used: (i) solely by Customer; (ii) solely for business purposes in the regular course of Customer's business; (iii) within the Evaluation Equipment's normal operating capacity and in accordance with its User's Manual and approved labeling; and (iv) solely at the location where Boston Scientific delivers it. Customer further agrees to promptly report to Boston Scientific any adverse events or product complaints.

Only Customer's physicians trained according to the labeling/DFU or authorized by Boston Scientific in the use and operation of the Evaluation Equipment will be authorized to perform clinical procedures with the Evaluation Equipment. Customer agrees to contact Boston Scientific's Account Manager in advance of all procedures by any physician who has not been trained or authorized by Boston Scientific on the use and operation of the Evaluation Equipment. The Evaluation Equipment shall in all instances be used in accordance with the Operator's Manual/labeling/DFU.

hodnocení společnost Boston Scientific, (ii) Jednotka určená k hodnocení je a zůstává osobním majetkem a není připojena k žádnému nemovitému majetku ani se nestává jeho součástí, a (iii) Zákazník neprodá, neodloučí, nezastaví, nepostoupí, nepřevéde, nepronajme, neposkytne do podnájmu, nezatíží úvěrem ani nezatíží Jednotku určenou k hodnocení ani se od ní neodloučí ani neumožní účinné zřízení jakýchkoli zástavních práv nebo břemen k Jednotce určené k hodnocení ani neumožní cokoli z výše uvedeného realizovat ani se o nic z toho nepokusí. Zákazník bere na vědomí, že společnost Boston Scientific je oprávněna trvale připevnit na Jednotku určenou k hodnocení štítek označující vlastnictví této Jednotky určené k hodnocení ze strany společnosti Boston Scientific, kromě jiného pro účely informování věřitelů Zákazníka.

## 5. Využívání zařízení; Dodržování právních předpisů.

Zákazník dodrží veškeré příslušné evropské a místní zákony, předpisy a vyhlášky, jakož i všechny požadavky vztahující se k fyzickému držení, provozu, stavu, užívání a údržbě Systému. Zákazník dále obdrží a udržuje výhradně na své vlastní náklady veškeré případné licence a povolení tak, jak jsou nezbytné pro provozování Jednotky určené k hodnocení. Zákazník bere na vědomí a souhlasí s tím, že Zařízení určené k hodnocení je určeno k používání: (i) výhradně ze strany Zákazníka; (ii) výhradně pro obchodní účely v rámci běžného podnikání Zákazníka; (iii) v rámci běžné provozní kapacity Zařízení určeného k hodnocení a v souladu s Uživatelským manuálem a se schváleným označením; a (iv) výhradně v místě, kam je společnost Boston Scientific doručí. Zákazník dále souhlasí s tím, že společnost Boston Scientific neprodleně uvědomí o jakékoli nepříznivé události nebo potížích s produktem.

Klinické zákroky s využitím Zařízení určeného k hodnocení jsou oprávněni provádět pouze lékaři Zákazníka vyškolení podle označení/DFU nebo schválení společností Boston Scientific k používání a provozování Zařízení určeného k hodnocení. Zákazník souhlasí s tím, že předtím, než umožní provedení jakéhokoli zákroku lékařem, který nebyl proškolen nebo schválen společností Boston Scientific k používání a provozování Zařízení určeného k hodnocení, kontaktuje Account Managera společnosti Boston



6. **Billing and Related Matters.** The Customer shall comply with all present and future European and local laws, regulations and ordinances, and all applicable insurance and provider contracts and requirements, with respect to billing of professional and related services, supplies and facilities in connection with the performance by the Customer and its practice of procedures which utilize the Evaluation Unit. **Without limiting the generality of the previous provision, the Customer shall not bill or collect from any party any fees or amounts for the use of any Evaluation Unit which its has not purchased or paid for the use of same, except for billing the outputs to the relevant health insurance company.** Furthermore, the Customer agrees to indemnify and hold Boston Scientific and its affiliates, agents, employees, officers, directors, harmless from and against any and all liability, loss, damages, costs and expenses (including, without limitation, reasonable attorney's fees) which such parties may incur, suffer or be required to pay as a direct result of the Customer's billing, collection or reimbursement practices and procedures in contradiction herewith. The Customer's liability and indemnity for any acts, omissions or defaults whether in contract, tort (including, without limitation, negligence or breach of statutory duty) under this Agreement shall be limited to £19,500.

HANDLING AND STORAGE OF THE EVALUATION EQUIPMENT AS WELL AS OTHER FACTORS RELATING TO THE PATIENT, DIAGNOSIS, TREATMENT, SURGICAL PROCEDURES, AND OTHER MATTERS BEYOND BOSTON SCIENTIFIC'S CONTROL MAY DIRECTLY AFFECT THE EVALUATION EQUIPMENT AND RESULTS OBTAINED FROM IT. BOSTON SCIENTIFIC SHALL NOT BE LIABLE FOR ANY INCIDENTAL OR CONSEQUENTIAL LOSS, DAMAGE, OR EXPENSE DIRECTLY OR INDIRECTLY ARISING FROM THE USE OF THE EVALUATION EQUIPMENT AS A

Scientific. Zařízení určené k hodnocení se vždy používá v souladu s Návodem k obsluze/označením/DFU.

6. **Účtování a související záležitosti.** Zákazník dodržuje všechny stávající a budoucí evropské a místní zákony, předpisy a nařízení, jakož i všechny příslušné pojistné smlouvy, smlouvy s poskytovatelem a jejich požadavky, pokud jde o účtování odborných a souvisejících služeb, dodávek a zařízení v souvislosti s plněním ze strany Zákazníka a s prováděním zákroků, k nimž se využívá Jednotka určená k hodnocení. **Bez omezení všeobecné platnosti předchozího ustanovení platí, že Zákazník neúčtuje žádné třetí osobě ani neinkasuje od žádné třetí osoby žádné poplatky ani částky za využívání jakékoli Jednotky určené k hodnocení, pokud si ji nezakoupil nebo za její užívání nezaplátil, s výjimkou vykazování výkonů příslušné zdravotní pojišťovně.** Dále Zákazník souhlasí s tím, že odškodní a převezme odpovědnost za společnost Boston Scientific a všechny její spřízněné osoby, zástupce, zaměstnance, funkcionáře a členy představenstva ve vztahu k veškerým závazkům, ztrátám, škodám, nákladům a výdajům (zejména včetně odpovídajících poplatků za právní zastoupení), které takovým osobám případně vzniknou nebo které jsou nuceny uhradit v přímém důsledku účtování ze strany Zákazníka, jeho inkasování nebo z důvodu jeho praxe a postupů v oblasti náhrad v rozporu s touto Smlouvou. Odpovědnost Zákazníka a jeho příslib odškodnění za jakékoli jednání, opomenutí jednat nebo porušení, ať již smluvní, občanskoprávní (zejména včetně nedbalosti nebo porušení zákonné povinnosti) či z této Smlouvy se omezuje částkou 19 500 GBP.

MANIPULACE SE ZAŘÍZENÍM URČENÝM K HODNOCENÍ A JEHO SKLADOVÁNÍ I DALŠÍ FAKTORY VZTAHUJÍCÍ SE K PACIENTŮM, DIAGNÓZÁM, LÉČBĚ, CHIRURGICKÝM ZÁKROKŮM A JINÝM ZÁLEŽITOSTEM, KTERÉ JSOU MIMO KONTROLU SPOLEČNOSTI BOSTON SCIENTIFIC, MOHOU PŘÍMO OVLIVNIT ZAŘÍZENÍ URČENÉ K HODNOCENÍ A VÝSLEDKY JÍM GENEROVANÉ. SPOLEČNOST BOSTON SCIENTIFIC NENESE ODPOVĚDNOST ZA ŽÁDNOU NÁHODNOU ANI NÁSLEDNOU ZTRÁTU, ŠKODU NEBO VÝDAJE PŘÍMO NEBO NEPŘÍMO VZNIKLÉ V SOUVISLOSTI S VYUŽÍVÁNÍM ZAŘÍZENÍ

## RESULT OF THE ABOVE MENTIONED FACTORS WHICH ARE OUT OF CONTROL OF BOSTON SCIENTIFIC.

Boston Scientific agrees to indemnify and hold the Customer and its affiliates, agents, employees, officers, directors, harmless from and against any and all liability, loss, damages, costs and expenses (including, without limitation, reasonable legal fees) which such parties may incur, suffer or be required to pay as a result of the following: (a) any act or omission of Boston Scientific, its employees or agents; (b) any loss or damage to property (real or personal) of any person arising by reason of any act or omission of Boston Scientific or any of its employees; (c) Boston Scientific's billing, collection or reimbursement practices and procedures.

### 7. Governing Law and Jurisdiction.

This Agreement is made in the Czech Republic and shall be subject to exclusive jurisdiction of the courts of the Czech Republic. Unless agreed herein otherwise, the mutual relationships of the Parties are governed by the relevant provisions of the laws and legal regulations of the Czech Republic, in particular by Act No. 89/2012 Sb., the Civil Code, as amended.

### 8. Language.

This Agreement is executed in the English and Czech languages. In case of any discrepancy between the language versions, the Czech version shall prevail.

### 9. Contracts Register.

In case this Agreement is subject to obligatory publication in the contracts register under Act No. 340/2015 Sb., on special conditions of effectivity of some contracts, making these contracts public and contracts register (Contracts Register Act), as amended, the Parties agree that the Customer shall send the Agreement to the contracts register to be made public within 10 business days following conclusion hereof. Both Parties declare that neither part hereof is considered to be a business secret. The Customer is obligated to inform Boston Scientific that the Agreement is

## URČENÉHO K HODNOCENÍ V DŮSLEDKU UVEDENÝCH FAKTORŮ, KTERÉ JSOU MIMO KONTROLU SPOLEČNOSTI BOSTON SCIENTIFIC.

Společnost Boston Scientific souhlasí s tím, že Zákazníka a jeho spřízněné osoby, zástupce, zaměstnance, funkcionáře a členy představenstva odškodní a převezme za ně odpovědnost ve vztahu k jakémukoli závazku, ztrátě, škodě, nákladům a výdajům (zejména včetně odpovídajících poplatků za právní zastoupení), které takovým osobám případně vzniknou nebo které jsou nuceny uhradit v důsledku: (a) jakéhokoli jednání nebo opomenutí jednat ze strany společnosti Boston Scientific a jejich zaměstnanců nebo zástupců; (b) jakékoli ztráty nebo poškození majetku (nemovitého nebo osobního) jakékoli osoby, pokud by byly způsobeny jednáním nebo opomenutím jednat na straně společnosti Boston Scientific nebo kteréhokoli z jejich zaměstnanců; (c) účtování ze strany společnosti Boston Scientific nebo jejího inkasování nebo v důsledku její praxe a postupů v oblasti náhrad.

### 7. Rozhodné právo a jurisdikce.

Tato Smlouva se uzavírá v České republice a podléhá výhradní jurisdikci soudů České republiky. Není-li v této Smlouvě dohodnuto jinak, řídí se vzájemné vztahy smluvních stran příslušnými ustanoveními platných právních předpisů České republiky, zejména ustanoveními zákona č. 89/2012 Sb., občanského zákoníku, ve znění pozdějších předpisů.

### 8. Jazyk Smlouvy.

Smlouva je uzavírána v anglickém a českém znění. V případě rozporu má přednost české znění Smlouvy.

### 9. Registr smluv.

V případě, že Smlouva podléhá povinnému uveřejnění v registru smluv podle zákona č. 340/2015 Sb., o zvláštních podmínkách účinnosti některých smluv, uveřejňování těchto smluv a o registru smluv (zákon o registru smluv), v platném znění, souhlasí smluvní strany s tím, že smlouvu zašle správci registru smluv k uveřejnění Zákazník, a to do 10 pracovních dnů od jejího uzavření. Obě smluvní strany prohlašují, že žádnou část této smlouvy nepovažují za své obchodní tajemství. O zveřejnění je Zákazník povinen bez zbytečného

# Boston Scientific

made public without undue delay and provide Boston Scientific with the relevant proof thereof (e.g. identification No. of the record in the contracts register or automatically generated message sent from the contracts register to e-mail address [REDACTED] used as the "email address for confirmation delivery").

odkladu informovat Boston Scientific a poskytnout mu k tomu odpovídající důkazy (např. identifikační číslo záznamu v registru smluv nebo automaticky vygenerovanou zprávu z registru smluv zasílanou na uvedený „email pro zaslání potvrzení“ [REDACTED]).